

Réglage de la chaîne de distribution

1. Retirer le capuchon du trou de repère de réglage ainsi que le capuchon du trou du vilebrequin.
2. Faire tourner le vilebrequin dans le sens des aiguilles d'une montre et amener le repère "TL" en coincidence avec le repère-index.
3. Desserrer le boulon de verrouillage (1). Cette opération permet de donner automatiquement à la chaîne de distribution sa tension convenable.
4. Serrer le boulon de verrouillage fermement après avoir achevé le réglage.

Steuerketten-Einstellung

1. Die Kurbelwellen-Lochkappe und die Einstellmarken-Lochkappe entfernen.
2. Die Kurbelwelle im Uhrzeigersinn drehen und die "TL"-Markierung auf die Index-Markierung ausrichten.
3. Die Sicherungsschraube (1) lösen. Dadurch stellt sich automatisch die richtige Steuerkettenspannung ein.
4. Nach Abschluß der Einstellung ist die Sicherungsschraube Vorsichtig anzuziehen.